

Contents

ACKNOWLEDGEMENTS	ix
1 INTRODUCTION	1
2 FINNISH, SWEDISH AND ENGLISH IN FINLAND	5
Language and society: The Finnish background	5
Some characteristics of Finnish	19
3 KNOWLEDGE AND CONTROL: FOREIGN LANGUAGE LEARNING AND SECOND LANGUAGE ACQUISITION	24
4 THE IMPORTANCE OF SIMILARITY	33
Similarity and difference	33
Lexical similarity and lexical knowledge	35
The L2-comprehension process	38
Phonological and semantic similarities in lexis	40
5 CROSS-LINGUISTIC INFLUENCE	44
Previous work on L1-influence on L2-learning	44
Cross-linguistic influence on production and comprehension	50
Positive and negative transfer	58
The interaction between comprehension and production ...	61
6 ERROR ANALYSIS	69
The limitations and advantages of error analysis	69
L1- and L2-errors in writing	71
7 THE DIFFERENCES BETWEEN FINNS AND SWEDISH-SPEAKING FINNS LEARNING ENGLISH	80
Comprehension and the oral skills	80
Spelling	90
Grammar and word frequencies	92
Summary	108

8	VOCABULARY: INFLUENCE FROM NON-NATIVE LANGUAGES	112
9	CROSS-LINGUISTIC SIMILARITY AND L2-PROCESSING	130
	Language and ball games	130
	The importance of cross-linguistic similarity	133
	The relevance for teaching	139
	APPENDIX	146
	BIBLIOGRAPHY	163
	INDEX	179